

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

**МЕЖДУ**

**БРИКС-Союзом молодых ученых и студентов**

**(Россия)**

**И**

**Волгоградским государственным медицинским университетом**

**(Россия)**

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с  
..... 2015

## МЕЖДУ

**БРИКС-Союзом молодых ученых и студентов**, находящимся по адресу: 117198, г. Москва, Россия, ул. Миклухо-Маклая, дом-10а, факультет гуманитарных и социальных наук, каб. 229, с одной стороны;

## И

**Волгоградским государственным медицинским университетом**, находящимся по адресу: 400131, г. Волгоград, Россия, Пл. Павших Борцов, 1, с другой стороны (далее «ВолгГМУ»);

БРИКС-Союз молодых ученых и студентов и ВолгГМУ в дальнейшем именуются «Стороны».

- А. БРИКС-Союз молодых ученых и студентов – международная организация, имеющая особые успехи в научно-исследовательской деятельности, с действующей программой сотрудничества со многими международными партнерами.
- Б. ВолгГМУ - университет, обладающий несомненными образовательными и научно-исследовательскими возможностями, сотрудничающий со многими партнерами в целях обмена опытом и расширения академических связей.
- В. Стороны заявляют о намерении сотрудничества на условиях, указанных в данном Меморандуме о взаимопонимании.



## СТАТЬЯ 1

### ПРЕДМЕТ

Стороны, согласно условиям данного Меморандума о взаимопонимании, а также согласно законам, правилам и регламентам Российской Федерации намерены укреплять и развивать академические и научно-исследовательское сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды.

## СТАТЬЯ 2

### НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1 Стороны договариваются содействовать развитию следующих программ взаимовыгодного сотрудничества:

- а) научно-исследовательская работа в рамках программ додипломного и постдипломного образования в области медицины ;
- б) организация симпозиумов, конференций, краткосрочных курсов и встреч по научно-исследовательским вопросам;
- в) обмен информацией по вопросам преподавания, обучения, научно-исследовательской деятельности, коммерческим вопросам;
- г) сотрудничество в других областях по договоренности Сторон.

2.2 В целях осуществления сотрудничества в отношении любых программ, заявленных в параграфе 2.1, Стороны могут заключить юридически обязывающие соглашения, с учетом положений и условий, взаимно согласованных сторонами, включая пункты “конфиденциальность”,

“приостановка действия договора”, “защита прав интеллектуальной собственности” и “урегулирование споров”.

### СТАТЬЯ 3

#### ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ

3.1 Данный Меморандум о взаимопонимании не влечет за собой никаких финансовых обязательств ни одной из Сторон.

3.2 Каждая Сторона берет на себя собственные расходы по реализации данного Меморандума о взаимопонимании.

### СТАТЬЯ 4

#### ЦЕЛЬ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Данный Меморандум о взаимопонимании является только документом о намерениях Сторон и не устанавливает никаких обязательств в соответствии с внутригосударственным правом или международным правом, не является основанием для какого-либо юридического процесса, каких-либо юридических обязательств и обязательств (фактических или подразумеваемых), для которых существует возможность принудительного исполнения.

### СТАТЬЯ 5

#### ФОРМА СОТРУДНИЧЕСТВА

Данный Меморандум о взаимопонимании не означает создания Сторонами совместного предприятия или официальной организации любого типа, а также не назначает ни одну из Сторон посредником другой.

### СТАТЬЯ 6

#### СРОК ДЕЙСТВИЯ

6.1 Данный Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с даты его подписания Сторонами. В случае несовпадения даты подписания одной из

Сторон с датой подписания другой Стороной, Меморандум вступает в действие с более поздней даты из двух.

- 6.2 Данный Меморандум о взаимопонимании действует в течение пяти (5) лет с момента подписания.
- 6.3 Данный Меморандум о взаимопонимании может быть продлен по письменной договоренности Сторон.
- 6.4 В случае, если Меморандум о взаимопонимании не будет продлен по взаимному согласию Сторон, действие Меморандума будет прекращено согласно установленному периоду действия.

## СТАТЬЯ 7

### ПЕРЕСМОТР, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРАВКА

- 7.1 Любая из Сторон имеет право попросить в письменной форме о пересмотре, изменении или внесении поправок в данный Меморандум о взаимопонимании.
- 7.2 Любой пересмотр, изменение или одобренная Сторонами поправка должны быть оформлены в письменном виде и включены в Меморандум о взаимопонимании.
- 7.3 Пересмотр, изменения или поправки вступают в силу с момента, оговоренного Сторонами.
- 7.4 Любой пересмотр, изменение или поправка не должны противоречить осуществлению каких-либо проектов, деятельности или сотрудничеству, осуществляемых на основании данного Меморандума о взаимопонимании и заключенного до внесения изменений.

## СТАТЬЯ 8

### ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

Данный Меморандум о взаимопонимании может быть прекращен любой из Сторон при условии, что одна из Сторон предварительно за 30 дней направит об этом письменное извещение. Мероприятия, начавшиеся до расторжения договора, могут быть завершены в соответствии с планом, если нет иных договоренностей.

## СТАТЬЯ 9

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

Любой обмен информацией в соответствии с этим Меморандумом о взаимопонимании должен осуществляться в письменной форме на английском и русском языках в виде заказных писем, писем в адрес электронной почты, писем на факс БРИКС-Союза молодых ученых и студентов или Волгоградского государственного медицинского университета (если иное не указано в этом документе) на следующие адреса:

#### **Для БРИКС-Союза молодых ученых и студентов:**

Address : 229 room, 10A, Miklukho-Maklaya str.  
117198 Moscow, Russian Federation

Attention : Chairman SOMVOZ

Tel. : +7 911 463-64-67  
+7 916 927-37-37

Email : brics.ru@outlook.com

#### **Для ВолгГМУ:**

Адрес : Россия, г. Волгоград 400131  
Пл. Павших Борцов, 1

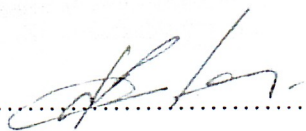
Контактное лицо : Проф. А.А. Спасов  
Проректор по международным связям

Телефон для связи : +78442 38 53 55

Факс : +78442 38 30 28

Подпись лица, действующего

От имени БРИКС-Союза молодых учёных и студентов



Раджеш Кумар Агарвал

Председатель Исполкома

Подпись лица, действующего от имени

Волгоградского государственного  
медицинского университета



В.И. Петров

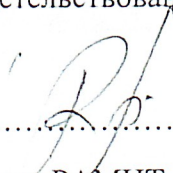
Ректор

Дата

10/11/18



Засвидетельствовано:



Академик РАМНТ, д.м.н., профессор

Рапопорт С.И.

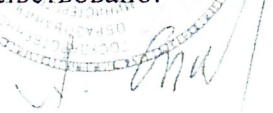
Заместитель председателя совета  
президиума

Дата

10/11/18



Засвидетельствовано:



Профессор А.А. Спасов

Проректор по международным связям



Воловатов А.Г.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

BRICS Council of young scientists and students

Russia

AND

Volgograd State Medical University

Russia



This **Memorandum of Understanding** is made and entered into on ..... day of  
..... 2015

**BETWEEN**

**BRICS Council of young scientists and students**, having its address is at 229 room,  
10A, Miklukho-Maklaya str., 117198 Moscow, Russian Federation, of the one part:

**AND**

**Volgograd State Medical University**, having its address at 1, Pavshikh Bortsov Square,  
400131 Volgograd, Russian Federation, of the other part (hereinafter referred to as  
“**VoISMU**”);

BRICS Council of young scientists and students and VoISMU shall hereinafter be  
referred to collectively as “the Parties”

- A. BRICS Council of young scientists and students is an international organization with a track record of research excellence and with a dynamic programme of collaborative arrangements with many international counterparts.
- B. VoISMU is an established with proven research and educational abilities, and with collaborative arrangements with many counterparts to share its expertise and enhance its academic links and cooperation.
- C. The Parties are desirous of entering this Memorandum of Understanding to declare their respective intentions and to establish a basis of cooperation and collaboration between the Parties upon the terms as contained herein.

## ARTICLE 1

### OBJECTIVE

The Parties, subject to the terms of this Memorandum of Understanding and the laws, rules, regulations and national policies of Russian Federation, shall endeavour to strengthen, promote and develop academic and research cooperation between the Parties on the basis of equality and mutual benefit.

## ARTICLE 2

### AREAS OF COOPERATION

- 2.1 The Parties agree to encourage the development of the following affiliation programmes in order to meet the needs of the Parties, in particular :
- a) collaboration for research and professional medical development in graduate and postgraduate education programme in medicine;
  - c) organisation of symposia, conferences, short courses and meetings on research issues;
  - d) exchange of information pertaining to developments in teaching, student development and research innovation and commercialisation;
  - g) cooperation in any other areas as agreed to by the Parties from time to time.
- 2.2 For the purpose of implementing the co-operation in respect of any areas stated in paragraph 2.1 the Parties shall enter into legally binding agreements subject to terms and conditions as mutually agreed upon by the parties including clauses on “confidentiality”, “suspension”, “protection of intellectual property rights” and “settlement of disputes”.

### ARTICLE 3

#### FINANCIAL ARRANGEMENTS

- 3.1 This Memorandum of Understanding shall not give rise to any financial obligation by one Party to the other.
- 3.2 Each Party shall bear its own cost and expenses in the implementation of this Memorandum of Understanding.

### ARTICLE 4

#### EFFECT OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law and shall not give rise to any legal process and shall not be deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

### ARTICLE 5

#### NO AGENCY

Nothing contained herein is to be construed so as to constitute a joint venture partnership or formal business organisation of any kind between the Parties or so to constitute either party as the agent of the other.

### ARTICLE 6

#### ENTRY INTO EFFECT AND DURATION

- 6.1 This Memorandum of Understanding shall become effective as of the date of signatures of both parties, or if the dates vary, then the date of the later signature.
- 6.2 This Memorandum of Understanding shall remain in effect for a period of FIVE (5) years.

- 6.3 This Memorandum of Understanding may be extended for such further period as may be agreed in writing by both parties.
- 6.4 If the Memorandum of Understanding is not renewed by mutual consent, the Memorandum of Understanding shall conclude at the end of the specified period, or after activities in progress have concluded.

#### ARTICLE 7

##### REVISION, VARIATION AND AMENDMENT

- 7.1 Either party may request in writing a revision, variation or amendment of this Memorandum of Understanding.
- 7.2 Any such revision, variation or amendment agreed to by the Parties shall be in writing and shall form part of this Memorandum of Understanding.
- 7.3 Such revision, variation or amendment shall come into force on such date as may be determined by the Parties.
- 7.4 Any revision, variation or amendment shall not prejudice the implementation of any project, activity or co-operation arising from or based on this Memorandum of Understanding before or up to the date of such revision, variation or amendment.

#### ARTICLE 8

##### TERMINATION

This Memorandum of Understanding may be terminated by either party with a minimum of THIRTY (30) days written notice. Activities in progress at the time of termination of this Memorandum of Understanding shall be permitted to conclude as planned unless otherwise agreed.

## ARTICLE 9

### NOTICES

Any communication under this Memorandum of Understanding shall be in writing in English and Russia and delivered by registered mail to the address or sent to the electronic mail address or facsimile number of BRICS Council of young scientists and students or the Volgograd State Medical University, as the case may be, shown below or to such other address or electronic mail address or facsimile number as either Party may have notified the other Party and shall, unless otherwise provided herein, be deemed to be duly given or made when delivered to the recipient at such address or electronic mail address or facsimile number which is duly acknowledged:

#### **To BRICS Council of young scientists and students :**

Address : 229 room, 10A, Miklukho-Maklaya str.  
117198 Moscow, Russian Federation

Attention : Chairman SOMVOZ

Tel. : +7 911 463-64-67  
+7 916 927-37-37

Email : brics.ru@outlook.com

#### **To Volgograd State Medical University :**

Address : 1, Pavshikh Bortsov Square,  
400131 Volgograd,  
the Russian Federation

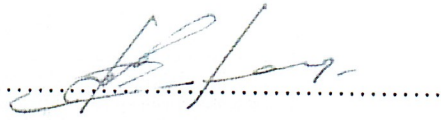
Attention : Professor Alexander A. Spasov  
Vice Rector for International Affairs

Tel. : +78442 38 53 55

Fax : +78442 38 30 28

Email : foreign@volgmed.ru

Signed by for and on behalf of  
**BRICS Council of young scientists and students**

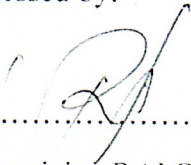


**Dr. Radzhesh Kumar Agarwal**  
Chairman of the executive committee

Date 10 / 11 / 18

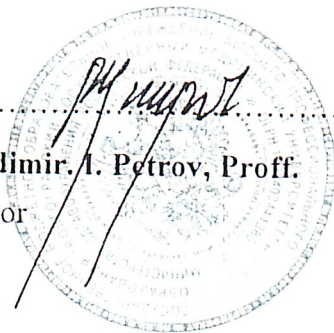


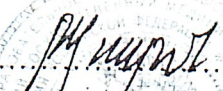
Witnessed by:



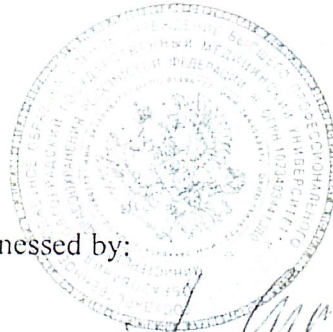
Academician RAMNT, MD, Professor  
S. I. Rapoport  
Deputy Chairman - Presidium of the Council

Signed by for and on behalf of  
**Volgograd state medical University**



  
**Vladimir A. Petrov, Proff.**  
Rector

Date 10 / 11 / 18



Witnessed by:



Professor Alexander A. Spasov  
Vice-rector for international affairs